

小說語

民國八年二月三日發行

(小說話) 全一冊

定價銀三角

有不

著准

作翻

權印

著作者

發行者

印刷者

中華書局

中華書局

中華書局

上海靜安寺路一九二號

總發行所 上海棋盤街 中華書局

分發行所 中華書局

北京天津奉天廣州長沙開封溫州長春  
漢口南昌南京杭州濟南保定武昌太原  
常德蘭州福州成都重慶雲南徐州西安油頭  
東昌廈門邢台綏陽吉林潮州安慶桂林  
石家莊黑龍江張家口新加坡

# 小說話

小說分類頗難。若以其宗旨分之。紛繁太甚。社會之事。殆包舉而無遺焉。且一書而兼數類。分之亦不勝其勞。若以文章分之。則不過文言與俗語。或有韻與無韻二者而已。爲類復太簡。莫便於以體裁分之。筆記爲甲類。章回爲乙類。傳奇爲丙類。盲詞歌曲爲丁類。歐美譯書。援四庫目錄不收。佛教經藏例別爲戊類。

山蘊寶藏。光澤外洩。礦師爭入。求之未得。斯時也。知此山必有礦。而究不知其礦穴之所在。於是攀厓墜谷。搜巖剔穴。雖異寶未獲。而奇景已大增其眼福矣。今世之讀紅樓者。乃大類是。爭謂其底裏有極大之祕密。爲世之所樂聞者。皆欲首先探出。供餉社會。以

鳴奇功。推敲字句。參校結構。恍惚迷離。妄加比附。人持一說。紛然聚訟。迄未有一貫之發明。鉗息衆喙。然從事於此者。仍爬羅剔抉。辛苦不捨。良由其文字有大足動人者在。不然。雖有珍祕之聞。而蒙以拙劣之文字。正如西子蒙不潔。人皆掩鼻而過之矣。

儒林外史爲吾國社會小說之開山。近今之二十年。目覩之怪現狀。文明小史及官場現形記等。皆傳其衣鉢。

余於京都肆上得抄本石頭記三冊。與通行本多有不同處。晴雯之表嫂。卽多姑娘柳五兒。之死在晴雯之先。芳官戴皮冠反著狐裘。寶玉呼之爲耶律匈奴。後音轉爲野驥子。此類尙多。今不復省記。初欲付印行世。以冊本過少。未決。辛亥秋。忽忽旋里。置之會館中。今遂失矣。惜哉。

兒女英雄傳有兩大結穴。一爲安學海說十三妹。一爲十三妹卻婚允婚。

中國小說敍戰。以水滸爲第一。然亦瑕瑜互見。未能免俗。最可觀者。爲三打祝家莊。入村迷路一節。及三打大名府。火燒翠雲樓一節。三國演義敍戰。最爲下乘。西洋小說。吾所見者。若金風鐵雨錄。戰血餘腥記。煙水愁城錄。鬼山狼俠傳等書。其敍戰事也。眞切活潑。最爲有神。較吾國爲勝。

林譯小說。以哈葛德之蠻荒爲第一。迭更司及歐文之社會爲第二。司各德及科南達利之戰事爲第三。哈葛德及仲馬之言情爲第四。偵探最下。

哈葛德之狀蠻荒。乃其絕技。

橡湖仙影最佳處。爲三十二章跳舞散後。佳而與阿塞在博物院私談一段。此景此情。使常用情者。讀之未有不掩卷神傷者也。至臨別數語曰。苟有不得意事。亦須念海上。尙有美人。時時念汝耳。幽涼酸楚極矣。

七俠五義。以白玉堂三試嚴容敏一回。爲最灑脫生色。

誨淫以新齊諧爲第一。金瓶梅等書。意在懲戒。新齊諧乃意在闡發。

桃花扇演麥秀黍離之聲。歷史小說中之佳構也。

西遊記及封神演義。神怪小說中之傑作也。其思想之宏闊奇偉。實令人驚服。

章回小說。吾推紅樓第一。水滸第二。儒林外史第三。

女子之性情。寵之則自高若天帝。棄之則又自卑若奴婢。縱之則悍妒暴烈。抑之則柔婉馴服。是其所以爲人賤也。若情鐵之狀克黎。誠足以發天下女子之覆。

作野叟曝言者。頗有作小說之才。惜其胸中腐濁之氣。不可嚮遺。其自名爲野叟曝言。確哉其爲野叟曝言也。惟文素臣遇兇僧惡化一段。則詼奇灑脫。無疵可議。最支離可笑者。爲文素臣保護宮闈一段。

蕩寇志與野叟曝言。同一腐氣。夫小說之事。宜諧。不宜莊。宜虛。不宜實。宜反。不宜正。且宜迎合社會之心理。引之入勝。而從反面痛加棒喝。方可收變化人心之效。若筆筆正義。何若作五經演義耶。吾知讀者昏昏欲睡矣。然吾頗喜其宋江答蔡京書中。漫散兒郎。

以太師相戲二語。

作兒女英雄傳者。蓋與作品花寶鑑者。有心作對。不然。寶珠度香等名。皆係影射。斷無不謀而合之理。

儒林外史張鐵肩詐二婁一段。係抄錄桂苑叢談崔涯張祜事。章回小說。余所見者。以宣和遺事爲最古。

名士最難寫。然儒林外史品花寶鑑及孽海花。皆善寫名士者也。旅行述異。寫寒士亦曲盡醜態。畏廬一序。頗足警醒醉心模仿者。水滸之文章。雄厚沈鬱之氣。磐礴蕩漾。酷類史遷。

寫美人以紅樓。聊齋爲最擅長。然二者相較。紅樓尚不及聊齋色相之夥。

聊齋誌異。文章雖不比大家。而造意之靈虛出塵。敍事之細膩旖

旋仙乎仙乎。無得而名之矣。

兩般秋雨盦載一甲榜不知史記。吾鄉有某乙榜見兒童讀長恨歌問讀何書曰詩。駭然曰詩有如此其長者耶。因知天地間實有斯種人也。

四時之景。冬景最易寫。秋景次之。春則易寫而難工。最難者爲夏景。紅樓一書。四景皆備。且各時復分初盛末三節。無不逼肖。舉不勝舉。細心者一覽卽得之。茲略舉數回。餘可三反也。柳葉渚邊嗔鶯咤燕。寫出春光之明媚。齡官畫薔。晴雯撕扇。寫夏日之靜寂。風雨夕悶製風雨詞。凹晶館聯詩悲寂寞。寫秋夜淒涼。琉璃世界白雪紅梅。寫冬景之奇麗。除此書而外。寫冬景之佳者。水滸傳林教頭。風雪山神廟。鬼山狼俠傳之白人失牛。旅行述異之罷獵飲至。

皆可喜。頃讀羅刹因果錄。觀戰小記一篇。述行軍之妙文也。吾中籍未有及之者。蓋西俗尙武。戰爭復繁。且行徵兵之制。故文人學士亦皆洞悉戰陣景象。此文章偪眞所由來也。至中土之文士。率手無搏難之力。偶逢戰事。則攜室而逃。迨其閉戶著書。則又冥想虛摹。或卽以戲場爲規模。其不爲越人談冰也。幾希。

有謂紅樓描寫人物。脫胎水滸者。確也。寶釵似宋江。襲人熙鳳似吳用。黛玉晴雯似晁蓋。探春似林沖。湘雲似魯達。薛蟠似李逵。晁蓋中箭。宋江獨哭。晴雯被逐。襲人獨哭。李逵罵宋江。薛蟠罵寶釵。李媽媽罵襲人。乃依樣葫蘆之筆。至頑童鬧書房。則以三打大名府爲藍本。金桂戲薛蟠。則師二潘之故智。

又有謂紅樓之演炎涼。係倣照金瓶梅者。亦確也。金瓶無一正人。紅樓亦無一正人。其人物之偏肖者。爲尤二姐之與李瓶兒。晴雯名伶小傳論。徽劇鬢生分三派。以小說況之。紅樓似譚叫天。水滸似孫菊仙。儒林外史似汪大頭。

辛丑客京師。時聯軍尙未盡退。偶遊三海。見窗檻破碎。比屋積塵。零星老監。靜似山僧。團城正殿。有婦女遺花。友人指以告余曰。此西兵掠淫婦女所遺物也。後讀桃花扇。見餘韻中之哀江南云。鴿翎蝠糞滿堂拋。枯枝敗葉當階罩。又云。直入宮門一路蒿。住幾個乞兒餓殍。不禁悵觸舊事。知亡國景況古今一轍也。

小說中寫美人愛情。足爲世界美人情種之模範者。吾華則推紅樓之黛玉。歐西則推茶花女遺事之馬克。然吾見莊諧選錄載有

茶花女真本一則。始知馬克之癡情爲仲馬之飾辭。又見紅樓夢索隱。知黛玉卽董白亦一失節之蕩婦。以此例推。茫茫天壤。那有真情。文人弄筆。虛造華胥國。烏托邦。大同世界而已。

閨微草堂。文字冠冕堂皇。又能曲盡事物之情況。而無詰屈聱牙之病。若天然設斯語以狀斯事斯物者。更換一字。必見斧鑿之痕。其所記載。又非讀破萬卷。身登廟堂。與大人先生遊者。不能道。彼才子之撰鬼狐。寒士之談鄉閭。正不可與之同日而語也。至其酷信巫卜鬼魅。詆宋學以纖語。則爲通人所譏。

俠客劍客刺客。微有不同。隋唐演義之單雄信。兒女英雄傳之鄧振彪。俠客也。七俠五義之五義七俠。兒女英雄傳之十三妹。劍客也。聊齋誌異之田七郎。刺客也。然亦有一人而兼兩種或三種之

資格者。若紅線聶隱。則可列入神怪之類。

吾國偵探小說。雖無專書。而散見於古今筆記者。若選而彙之。固  
裒然巨冊也。近有中國包探案一書。惜所選太少。不足與譯本爭  
席。

魯濱孫飄流記。吾最愛生番聚海岸食人。及旅行法國。抵禦狼羣。  
二段。

閱微草堂爲議論體。不能空空說過。必剖析其理解。新齊諧爲述  
說體。不下斷語。意在言外。

自辛亥政黨發生。黨報互詆。其相對之要人。肆口嫚罵。無理太甚。  
吾因謂吾國人無報館之公德。頃讀紅礁畫槳錄。冰罕以一冷落  
之律師。法庭一勝。遽入議院。議院一勝。遽入內閣。敵黨排詆之報。

謂其妻與屠者接吻始獲議員之選。斯二事也。彼民權先進國固有成例在焉。吾何少見而多怪哉。

溷中花載一吝嗇老婦。以葡萄餉二客。人各一粒。又記其案。曩由碧色變爲淡黃。忽思及吾村之樹棗老人。不禁失笑。棗鄰禾場熟時。村童偶竊一顆。往往遭其毒打。因鬪其屋。炊煙上時。知老人方爨於竈下。則竊棗無算。老人知之。因於炊時。臥其煙肉之瓢。不障風而障煙。使炊煙不洩。則羣童無以驗其在林與否。顧村童之智。不下此老。每見其障。輒平臥。則知又爲竊棗之候矣。余幼時又見老人戴一羽綾小帽。黯黯作綠色。凡歷三十年。此帽由綠而黃而灰。凡三變其色。其黑色時代。約在吾生前二十餘年也。去歲老人作古。此帽不知作何究竟。

溷中花記一老屋云。屋高而墉陋。意似驕蹇之夫。實則頹喪不堪。自振因意吾鄉一爲官者。初頗炫赫。後漸狼狽。然時作驕蹇暴戾之態以自振。識者愈覺其可憐。

又載一學生亢聲爲鐵路中車頭機器。及鐵輪與鐵軌相磨。並過鐵路聲。余在學堂時。亦愛作此戲。

莊譜選錄。載拿破侖第一愛讀水滸。魚海淚波。載甲申之役。法兵由安南受傷而歸者。行篋中藏有論語一部。因知吾中文獻。西人未嘗不寶貴之。

金瓶梅一書。政府厲禁。故刷印者絕少。偶有古本。則爲值頗昂。購者若購春冊。售者任意抬價。故往往得巨資。俗人不知其致貴之由。謂其書爲奇書。視若珍寶焉。某邑某甲。孝廉方正也。有金瓶梅

一部友人偶假閱之。還時失去一冊。某甲大不悅。逢人輒曰。是吾家傳者。是吾家傳者。

吾讀官場現形記。謂爲吾國特別現象。世界所無也。不意溷中花記法國官場。亦若斯耳。農場場長也。各部總長也。稽察也。議員也。其顛頽鬼蜮之態。與吾華所謂官僚派者。無不畢肖。豈上帝造人五洲同此模型耶。

溷中花詆創農場者。迺爲吾華新式名士寫照。

溷中花曰。開闢土地之名流。以百方之力。凌踐土人。人轉呼此等人爲有膽力。能輸文化於他族。今此未十齡之童子。露宿而行乞。飢極稍竊小物自活。則羣斥之爲不道。莊周曰。竊鈎者誅。竊國者爲諸侯。諸侯之門。而仁義存焉。世界之不平。中西哲人。有同慨歎。

拊掌錄。李迫大夢一則。與述異記王質觀棋同。羅刹因果錄幻中悟道一則。與李清傳同。足見中西思潮雖遠隔重洋。無以相遠也。小說有格物之筆。西籍爲多。如喋血酬恩記。伊懋與其母入叢莽埋尸。面觸飛蠅。煙水愁城錄馳馬報軍情者。晨過叢林。面拂帶露之蛛網。此種筆墨。最足令文章生色。中籍惟水滸石楊於翠屏山殺人逃走後。轎夫登山見羣鴉啄腸胃。一筆爲最妙。是蓋由左傳楚幕有烏一語得來。

離恨天所記島村花石天然。民風醇樸。以至戶恒不扃。或以鎖鑰示人。而島民轉以爲異。云云使陶靖節見之。無需更虛摹桃花源矣。

紅樓寶玉受打。爲一大關鍵。受打之先。寶玉黛玉時相諷譏口角。